

УДК 811.161.1

DOI: 10.26907/2074-0239-2022-68-2-181-186

## ИНФОГРАФИКА КАК ДИДАКТИЧЕСКИЙ МАТЕРИАЛ НА ЗАНЯТИЯХ ПО РУССКОМУ ЯЗЫКУ КАК ИНОСТРАННОМУ

© Ольга Романенко, Ольга Митрофанова

### INFOGRAPHICS AS A DIDACTIC MATERIAL IN CLASSES OF RUSSIAN AS A FOREIGN LANGUAGE

Olga Romanenko, Olga Mitrofanova

The article examines such a phenomenon of cognitive visualization as infographics, substantiates its didactic capabilities and suggests options for its use in classes of Russian as a foreign language (RFL). It describes the possibilities of working with ready-made infographic products, as well as the possibilities of creating one's own product. We provide an example of activities with ready-made infographics in the specialty language classes with a group of students from the Institute of International Relations. A system of preliminary language tasks is proposed, aimed at consolidating and activating grammatical skills (sentence transformation, synonymy of lexical and grammatical models), at expanding the lexical stock and tasks to develop speech skills using infographics (conduct a dialogue, compose a monologue, title an infographic, develop the theme of one of the compositional parts, etc.). Creating one's own infographics requires the ability to analyze the text not only from the point of view of its content, but also from the point of view of its composition. The article emphasizes that the use of infographics as a didactic material is possible at any stage of language learning and concludes that infographics have a great didactic potential, capable of developing one of the most important types of speech activity – speaking based on the created mental image.

*Keywords:* infographics, visualization, RFL, didactic material, specialty language

В статье рассматривается такое явление когнитивной визуализации, как инфографика, обосновываются ее дидактические возможности, предлагаются варианты ее использования на занятиях по русскому языку как иностранному. Описываются возможности работы с готовыми продуктами инфографики, а также возможности по созданию собственного продукта. В качестве примера приводится работа с готовой инфографикой на занятиях по языку специальности в группе студентов, обучающихся в Институте международных отношений Казанского федерального университета. Предлагается система предваряющих языковых заданий, направленных на закрепление и активизацию грамматических навыков (трансформация предложений, синонимия лексико-грамматических моделей), на расширение лексического запаса, и заданий на развитие речевых навыков с использованием инфографики (провести диалог, составить монологическое высказывание, озаглавить инфографику, развить тему одной из композиционных частей и т. д.). Составление собственной инфографики требует умения анализировать текст не только с точки зрения содержания, но и с точки зрения композиции. Указывается на то, что использование инфографики в качестве дидактического материала возможно на любом этапе обучения языку. Авторы делают вывод: инфографика обладает большим дидактическим потенциалом, способным на основе созданного мыслеобраза развивать один из важнейших видов речевой деятельности – говорение.

*Ключевые слова:* инфографика, визуализация, РКИ, дидактический материал, язык специальности

Обучение языку – одна из самых динамичных сфер преподавания, где инновации затрагивают и содержание образования, и формы и методы обучения. Поиски оптимизации учебного процесса продолжаются постоянно.

В современной методике РКИ дидактический материал очень разнообразен. Это и традицион-

ные грамматические словари в картинках, классические учебные пособия; это и так называемые рабочие листы, в которых лексика сгруппирована по темам; это и разнообразные мультимедийные обучающие материалы, это и рабочие материалы event-технологии и даже целые сайты (об одном из таких сайтов – РИА-новости – мы упо-

минали в связи с вопросом о том, какой материал можно использовать для аудирования на актуальные темы в группе студентов-международников [1]).

Трудно не согласиться с мнением о том, что современный русист должен на высоком уровне владеть новыми информационными технологиями и максимально использовать те возможности, которые дает нам научно-технический прогресс [2]. Такие лучшие практики и креативный подход преподавателя дают хороший результат в достижении учебных целей, делают процесс обучения личностно направленным, создающим условия сотрудничества.

Давно замечено, что общество «стремительно переходит к „веб-стилю“ жизни» [Там же]. Компьютер, с его возможностями выхода во всемирную сеть, заменил библиотеку. Найти в потоке постоянно обновляющейся информации необходимое, обработать, структурировать, превратить в рабочий учебный материал – задача, которую преподавателю приходится решать постоянно. И особенно это актуально, когда речь идет о материале для занятий по языку специальности.

Решение этой проблемы мы нашли в использовании возможностей инфографики.

Дадим общую характеристику этому явлению.

В статье Я. В. Лайковой «Инфографика в СМИ разного типа» мы находим следующее определение инфографики: «Это разновидность креолизованного текста, смысл которого заложен одновременно в двух плоскостях – вербальной и невербальной» [3]. Как видно из определения, инфографика может совмещать в себе текст (вербальная плоскость), его графическое представление и числовые пояснения (невербальная плоскость). В отличие от иллюстрации инфографика подает материал ярко, наглядно, выразительно, как полноценный объект информации. Инфографика способна передать сложную информацию, для этого используются графики, диаграммы и схемы. Она дает возможность «перерабатывать» большой объем информации, причем в интересной и креативной форме, привлекающей внимание аудитории.

Эта новая форма подачи информации активно и широко используется спикерами различных направлений в публичных презентациях и докладах. Инфографику применяют в СМИ, digital-медиа, учебниках, рекламе. Ее используют в статьях, результатах исследований, когда рекламируют товар или услугу, пишут инструкцию для пользователя или инструкцию по технике безопасности, которые будут понятны всем. Научно-популярные, технические и учебные сайты

с помощью инфографики объясняют устройство оборудования [2]. Данный факт говорит о том, что стоит обратить внимание на инфографику как на особую форму переработки и представления информации.

Чтобы создать инфографику, нужно четко и лаконично сформулировать тему и определить ее важные вопросы. Затем собрать материал по заданной тематике, при необходимости добавить цифровую информацию и подобрать графический стиль, в котором и будет реализована работа. Для этого можно использовать программы, в достаточном количестве существующие в интернет-сети.

Но самое главное заключается в том, что непосредственная работа с информацией предполагает сложнейшую перекодировку языкового материала в графический в процессе создания инфографики, и обратно, в процессе речевой репродукции. Именно поэтому мы считаем, что инфографика обладает большим дидактическим потенциалом, так как представляет собой объект когнитивной визуализации, являющийся результатом целенаправленного мыслительного процесса.

Готовую инфографику мы использовали в работе со студентами, обучающимися в Институте международных отношений КФУ, и с курсантами Михайловской военной артиллерийской академии при изучении языка специальности.

Семантика предметного мышления всегда конкретна, связана с действительностью. Область аспектных знаний представляет собой в большей степени область семантики абстрактного мышления, что создает определенные трудности в усвоении языка специальности. Семантика, которая генерируется мышлением, всегда осваивается сложнее. Поэтому и есть острая необходимость в использовании наглядных демонстрационных моделей, помогающих делать абстрактное понятие более предметным, более доступным для понимания.

Первым опытом использования инфографики может стать работа с готовыми продуктами. Поскольку инфографика есть результат «свертывания» текста, то работа по готовым продуктам – это работа по «развертыванию» текста, которая требует умения использовать речевые модели, тренирует и закрепляет языковые и речевые навыки.

Независимо от уровня подготовки группы целесообразно провести предварительную лексическую и грамматическую подготовку: обозначить круг лексем, входящих в поле текста; семантизировать их, вычленив основные лексико-грамматические модели. Семантизацию лек-

стики можно провести переводным способом, используя словари, либо беспереводным. В этом случае преподавателю будут помогать словообразовательный анализ, синонимия, антонимия, дефиниции, развивающие у обучающихся языковую догадку. Так, работая с инфографикой «Страны БРИКС: цифры и факты», мы выделили часть слов терминологического характера, с которыми была проведена семантизация: *саммит, декларация, импорт-экспорт, ВВП, глобальный, антикризисный*. Многие слова, употребляемые в сфере международных отношений, заимствованы из других языков, поэтому указание на источник заимствования также помогает в понимании значения слова. Например, *саммит* (от английского *summit* ‘вершина, верх’) – встреча на высшем уровне, встреча глав государств.

Составляя текст по готовой инфографике, обучающийся, опираясь на ключевые понятия, «разворачивает» информацию, закодированную в изображении. При этом логика повествования, последовательность развертывания текста могут быть индивидуальными или подсказанными самим графическим обликом текста. В связи с этим целесообразно выполнить упражнения на трансформацию предложений, на синонимию лексико-грамматических моделей. Например, предложение *Россия председательствует в БРИКС в 2015 году* синонимично по значению предложению *Россия является председателем БРИКС в 2015 году*. Также можно показать, что предложение *Подписаны совместная декларация, закрепившая основные направления мировой политики, и план действий на ближайший год* легко трансформируется в предложение *Подписаны совместная декларация, которая закрепила основные направления мировой политики, и план действий на ближайший год*, где причастный оборот заменяется на предложение с придаточным определительным. Эти предварительные языковые упражнения станут хорошей подготовкой к тренировке речевых навыков.

Кроме того, по инфографике можно провести диалог «студент-студент» или «преподаватель-

студент», а затем перевести его в монологическое высказывание. Можно скрыть название изображения и попросить обучающихся озаглавить инфографику. Как правило, каждый композиционный элемент инфографики может быть развернут в отдельную тему высказывания. И здесь мы имеем большой содержательный потенциал изображения.

На «продвинутом» этапе обучения (если речь идет о занятиях языком специальности – уровень В1, В2) можно предложить студентам самим составить инфографику по выбранному ими тексту. Эта задача гораздо более сложная, требующая умения вычленив в тексте главную информацию, структурировать ее, «перекодировать» в графический облик; умения видеть структуру текста, его композиционные части, то есть блоки информации. Подобный процесс есть сложнейший интеллектуальный процесс, также активизирующий речевые и языковые навыки, умственную и творческую деятельность.

Однако и на начальном этапе обучения (уровень А1, А2) можно использовать инфографику как средство визуализации составленного текста. Например, рассказ о себе (самопрезентация), о своей семье также интересно переносится в форму изображения, в котором ярко проявляется индивидуальность обучающегося.

Наш интерес к инфографике связан еще и с тем, что этот вид представления текста содержит в себе скрытые возможности.

Во-первых, такая подача информации несет в себе «перспективу» содержания, то есть возможность или углубиться в тему, или расширить ее, выйти за пределы данного текста. Так, например, работая с инфографикой «Набирая вес» [4], студенты говорили не только о глобальной проблеме избыточного веса населения планеты, выясняя, где живут самые толстые люди и что является одной из главных причин ожирения, но и о государственной политике здравоохранения в разных странах мира, и о политике компании «Макдоналдс», и о национальной кухне разных стран.



Поиск синонимов и синонимичных выражений позволил студентам построить следующие конструкции:

Новая волна вандализма в отношении памятников советским солдатам прокатилась сразу по нескольким странам. ↔

Новая волна вандализма в отношении памятников советским солдатам накрыла сразу несколько стран. ↔

Памятники советским солдатам были осквернены сразу в нескольких странах.

В Польше были разрушены....

В Берлине был осквернен...

В Таллине вандалы глумились над....

В Пловдиве надругались над....

В Литве оскорбили память (кого?)....

Но не только вариативность речевых выражений является достоинством инфографики. Немаловажной является адаптивная функция такой формы текста. Само графическое изображение, символика, цифровые данные, краткие сведения – все это служит опорой для студента, составляющего монолог или диалог по инфографике. Визуальная опора снимает психологическое напряжение при порождении высказывания, задает направление мысли рассказчика.

Итак, все эти возможности и особенности инфографики делают её очень удобным и полезным дидактическим материалом, который с точки зрения педагогики «мобилизует ресурсы образного, логического, комплексного мышления, а также эстетический, культурный, художественный потенциал и другие важные свойства и качества личности» [6], а с точки зрения методики преподавания языка как иностранного развивает на основе созданного мыслеобраза один из важнейших видов речевой деятельности – говорение.

#### Список источников

1. Романенко О. Н. Использование информационных Интернет-ресурсов при аудировании русской речи (в группе студентов-международников) / Филология и культура. Philology and Culture, 2012. №1(27). С. 259–263.

2. Гарцов А. Д. Новые приоритеты методики преподавания РКИ / Вестник РУДН, 2005–2006г. №1. URL: [https://cyberleninka.ru/article/n/novye-prioritety-](https://cyberleninka.ru/article/n/novye-prioritety-metodiki-prepodavaniya-rki/viewer)

[metodiki-prepodavaniya-rki/viewer](https://cyberleninka.ru/article/n/novye-prioritety-metodiki-prepodavaniya-rki/viewer) (дата обращения: 30.10.2021).

3. Лайкова Я. В. Инфографика в СМИ разного типа. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/infografika-v-smi-raznogo-tipa/viewer> (дата обращения: 18.05.2022).

4. РИА-новости. URL: <https://ria.ru/infografika/> (дата обращения: 10.05.2022).

5. Сайт журнала «Международная жизнь». URL: <https://interaffairs.ru/news/show/35000> (дата обращения: 18.05.2022).

6. Манько Н. Н. Когнитивная визуализация педагогических объектов в современных технологиях обучения / Образование и наука. 2009. № 8 (65). URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/kognitivnaya-vizualizatsiya-pedagogicheskikh-obektov-v-sovremennyh-tehnologiyah-obucheniya/viewer> (дата обращения: 15.10.2021).

#### References

1. Romanenko, O. N. (2012). *Ispol'zovaniye informatsionnykh Internet-resursov pri audirovaniy russkoi rechi (v gruppe studentov-mezhdunarodnikov)* [The Use of Internet Information Resources in Listening to Russian Speech (with a group of international students)]. *Filologiya i kul'tura. Philology and Culture*, No. 1(27), pp. 259–263. (In Russian)

2. Gartsov, A. D. (2005–2006). *Novye priority metodiki преподаvaniya RFL* [New Priorities of Methodology of Teaching Russian as a Foreign Language]. *Bulletin of the RUDN*, No. 1. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/novye-priority-metodiki-prepodavaniya-rki/viewer> (accessed: 10/30/2021). (In Russian)

3. Laikova, Ya. V. *Infografika v SMI raznogo tipa* [Infographics in Various Types of Media]. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/infografika-v-smi-raznogo-tipa/viewer> (accessed: 05/18/2022). (In Russian)

4. *RIA-novosti*. URL: <https://ria.ru/infografika/> (accessed: 10.05.2022). (In Russian)

5. *Sait zhurnala "Mezhdunarodnaya zhizn"* [Website of the Journal "International Life"]. URL: <https://interaffairs.ru/news/show/35000> (accessed: 05/18/2022). (In Russian)

6. Manko, N. N. (2009). *Kognitivnaya vizualizatsiya pedagogicheskikh ob'yektov v sovremennykh tekhnologiyakh obucheniya* [Cognitive Visualization of Pedagogical Objects in Modern Teaching Technologies]. *Obrazovaniye i nauka*. No. 8 (65) URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/kognitivnaya-vizualizatsiya-pedagogicheskikh-obektov-v-sovremennyh-tehnologiyah-obucheniya/viewer> (accessed: 10/15/2021). (In Russian)

The article was submitted on 28.05.2022  
Поступила в редакцию 28.05.2022

**Романенко Ольга Николаевна,**  
кандидат филологических наук,  
доцент,  
Казанский филиал ФГБОУ ВО «Российский  
государственный университет правосудия»,  
420088, Россия, Казань,  
2-ая Азинская, 7а.  
olga.romanenko.69@mail.ru

**Митрофанова Ольга Ивановна,**  
кандидат филологических наук,  
доцент,  
Михайловская военная артиллерийская  
академия,  
195009, Россия, Санкт-Петербург,  
Комсомола, 22.  
olgamarija@yandex.ru

**Romanenko Olga Nikolaevna,**  
Ph.D. in Philology,  
Associate Professor,  
Kazan Branch of the Russian State University  
of Justice,  
7a, 2nd Azinskaya Str.,  
Kazan, 420088, Russian Federation.  
olga.romanenko.69@mail.ru

**Mitrofanova Olga Ivanovna,**  
Ph.D. in Philology,  
Associate Professor,  
Mikhailovskaya Military Artillery Academy,  
  
22 Komsomol Str.,  
St. Petersburg, 195009, Russian Federation.  
olgamarija@yandex.ru